

政府采购合同

【进口设备】

合同编号： A2-2017-057

招标编号： XHTC-HW-2017-0859

项目编号： 19000550288

项目名称： 北京食品营养与人类
健康高精尖创新中心

货物名称： 串联四极杆液质联用仪系统

甲 方： 北京工商大学

乙 方： 北京奥米科生物科技有限公司

丙 方： 中国科学器材有限公司

签署日期： 2017 年 11 月 24 日

合 同 书

北京工商大学(甲方): 北京食品营养与人类健康高精尖创新中心中所需串联四极杆液质联用仪系统经新华招标有限公司以 XHTC-HW-2017-0859 号招标文件在 2017 年 11 月 21 日 在国内公开招标。经评标委员会评定北京奥米科生物科技有限公司(乙方)为中标人。因甲方无进口权,且无法用外币结算,故委托中国科学器材有限公司(丙方)进行中标货物的国际采购,并代为办理相关进口事宜。甲、乙、丙三方遵照《中华人民共和国合同法》、《中华人民共和国政府采购法》、《中华人民共和国政府采购法实施条例》等有关法规的规定,同意按照下面的条款和条件签署本合同,并共同遵守履行。

1. 合同关系及组成

- (1) 甲方同丙方签订进口代理合同;
- (2) 乙方同丙方签订涉外买卖合同;
- (3) 甲乙丙三方签订政府采购合同,合同所附附件为该合同不可分割的组成部分,与该合同具有同等法律效力。前述两个合同是为履行政府采购合同而签订。

2. 合同货物及数量(详见附件 2)

序号	货物名称	品牌及型号	数量	单价 (人民币万元)	总价 (人民币万元)	备注
1	串联四极杆液质联用仪系统	ACQUITY UPLC I-Class/ Xevo TQ-S System	1 台	309.8	309.8	无
合计: 人民币大写叁佰零玖万捌仟元整, 小写: ¥3,098,000.00 元						

3. 合同金额

本合同总价为人民币叁佰零玖万捌仟元整, 小写: ¥3,098,000.00 元。

4. 付款方式

进口设备包含免税进口设备及含税进口设备,根据招标文件要求,均按照以下方式付款,甲方不再另行支付其他费用。

甲方将进口设备金额 3,098,000.00 元 支付到丙方帐户,用途为开具保证金,由丙方负责对外支付,并完成货物进口验收。

付款方式: 丙方将进口设备货款的 90% 向乙方指定的外商(即产品制造商)开具不可撤销信用证,外商凭发货单据承兑;货物验收合格并纳入甲方固定资产库后,货款的 10% 凭甲方加盖国有资产管理处公章的验收证明电汇给外商。

丙方开户行名称: 中国科学器材有限公司

丙方人民币帐号: 110061882018010001811

5. 交货时间及地点、货物包装及运输、售后服务等

货物包装条件: 适合国际标准空运包装。

货物装运地点、到货地点及运输方式: 北京机场, 空运。

货物安装地点: 北京工商大学化工楼 213

装运货物时间及交付货物时间：

乙方指定的外商（即产品制造商）收到丙方开立的不可撤销信用证后 2 个月内。

质量保证期限：自验收合格之日起 3 年（其中原厂售后服务 3 年）。详见附件 3。

6. 甲方义务

(1) 甲方对外所做的承诺或约定必须符合国家现行的法律、法规和政策的规定，保证进口项目内容的合法性与真实性。如由于甲方原因造成到货通关时发生问题，所有责任和损失（包括乙方接受甲方委托履行进口合同过程中所产生的风险和损失）均由甲方承担；

(2) 丙方负责办理进口货物的检验检疫手续，包括法检货物在目的地的最终检验检疫手续以及在货物存在质量问题需对外索赔时所需的检验检疫证明。甲方应自行承担有关检验检疫的全部费用。丙方应及时提示甲方完成所进商品在目的地的最终检验检疫手续，并为甲方办理检验检疫提供必要的商务协助；

(3) 甲方最终用户应与乙方配合，共同完成合同设备的到货清点及验收工作；

(4) 甲方承诺，在进口合同履行过程中，如丙方已尽到合理、谨慎的义务，严格履行了进口合同项下买方义务，则甲方将按照本协议确定，向丙方支付本协议规定的所有应付乙方款项。

7. 乙方义务

(1) 乙方应就合同中的进口免税设备同丙方及时签订涉外买卖合同；

(2) 乙方保证合同货物采用最好的材料、精湛的做工、全新、未使用过、质量和技术规格均符合合同要求；

(3) 乙方在接到丙方通知后，需在进口免税设备到货当日安排专人到现场履行点验、签收手续；

(4) 进口免税设备到货后，乙方负责与生产厂家联系设备的安装调试等相关事宜。

8. 丙方义务

(1) 丙方负责按规定办理：进口许可证等进口批文；

(2) 丙方负责按照本合同规定的内容，对外签订进口合同。丙方签署进口合同时，如改变本合同第二条规定内容而未征得甲方同意，甲方有权拒绝接受。由此产生的一切法律后果由丙方负责。丙方依据本协议对外签订进口合同后，甲方不得要求丙方更改进口合同内容，除非要求更改的部分并不增加丙方风险，且丙方和国外供货商均予同意；

(3) 丙方负责按合同要求对外开立信用证；

(4) 丙方负责办理购付汇和核销手续；

(5) 丙方负责按规定自理报关或委托经海关批准注册的报关行报关；如海关验货，丙方应在海关验货前 3 日内及时通知甲方；

(6) 丙方应严格履行其与国外供货商签订的进口合同项下义务。因丙方违反该进口合同规定导致进口合同不能履行或迟延履行，丙方应赔偿甲方因此所受损失，并自行对外承担责任；

(7) 丙方就其收取的甲方支付的金额，应向甲方开具正式的财务凭证；

(8) 合同货物进关后，丙方负责及时与甲方用户及乙方约定送货时间，并督促中标商与生产厂家联系尽快进行设备的安装与调试工作。

9. 在进口合同规定的索赔期内,如发现数量和质量问题,由甲方负责向当地检验检疫机构申请出具有关检验检疫证明,并及时、明确以书面方式指示乙方对外提出索赔。在甲方同意并向丙方先行支付索赔可能发生的支出费用(包括但不限于甲方决定提起仲裁或诉讼时的案件受理费、律师费、差旅费及其有关办案费用)的情形下,丙方应按照进口合同约定,向供货方提出索赔,并向甲方及时通报索赔进展情况。丙方获得赔付后,应于7日内,将获得的赔付金额在扣除上述甲方事先支付金额之外的其他乙方实际发生费用之后,拨付甲方。
10. 如发生不可抗力情形(指本合同签署时双方当事人不能预见,其发生不可避免、其后果不能克服的自然事件和社会事件,包括但不限于地震、火灾、水灾、战争、动乱、政府禁止性规定的颁布等),导致任何一方延迟或不能继续履行本合同项下义务,受不可抗力影响一方应于该等不可抗力事件发生之次日,书面通知合同他方,并于该等书面通知做出之日起5个工作日内,向合同他方提供由中立机构(包括政府部门、公证机构、新闻媒体)出具的发生不可抗力的证明。如果不可抗力事件影响自发生之日起满30日而其影响仍未消除,则任何一方有权终止本合同。对于因该等不可抗力导致的延迟履行、不能履行或合同终止,合同各方不须承担本合同规定的违约责任。
11. 如甲、乙、丙三方任何一方单方违约,违约方应向守约方偿付合同进口合同总额10%的违约金。如违约方给守约方造成的损失超过违约金数额的,违约方应就其不足部分对守约方进行赔偿。除上述规定外,合同任何一方违反本合同规定的支付义务的,每逾期1日,应向对方支付相当于该等逾期未付金额0.05%的违约金。
12. 进口代理费
- (1) 进口代理包干费为进口设备总价的2%,该金额从合同的进口设备总价中直接扣除。
- (2) 以上代理包干费含代办免税、批件手续以及有关进口环节发生的费用(如银行费用、报关费、仓储费、送货费等)。
- (3) 海运设备及大型超重设备的运费及装卸费用,由丙方与乙方另行商议。
- (4) 含税进口设备的海关税费,以及海关根据政策不批准免税所发生的海关税费,均由乙方承担。
13. 甲乙丙三方同意,在执行本合同过程中所发生的一切争议首先通过友好协商解决,协商不成的,任何一方均可诉诸人民法院解决,本合同的管辖法院是到校后货物所在地人民法院。
14. 本合同未尽事宜,甲乙丙三方应根据国家有关规定另行协商并签补充合同。补充合同为本合同不可分割的组成部分。
15. 本合同一式玖份,具同等法律效力。本合同自三方签字盖章之日起生效。

甲方(盖章): 北京工商大学

授权代表签字:  

签署日期: 2017年11月24日

地址: 北京市海淀区阜成路33号

电话: 010-68984323

传真: 010-68983266

合同审核人签字: 

最终用户签字：_____



乙方（盖章）：北京奥米科生物科技有限公司

授权代表签字：_____



签署日期：2017年 11 月 24 日

地址：北京市海淀区永丰屯 538 号 1 号楼 256 室

电话：010-80702324 传真：010-80702324

丙方（盖章）：中国科学器材有限公司

授权代表签字：_____



签署日期：2017年 11 月 24 日

地址：北京市朝阳区太阳宫中路 19 号院 1 号楼 电话：010-84438702

传真：010-84438709

- 附件：
1. 中标通知书
 2. 货物详细配置清单
 3. 售后服务承诺

附件 1： 中标通知书

新华招标有限公司 中标通知书

北京奥米科生物科技有限公司：

北京工商大学北京食品营养与人类健康高精尖创新中心项目（包 4）（招标编号：XHHC-HW-2017-0859）的评标工作已经结束，经评标委员会认真评审推荐，并经采购人确认，确定贵单位为中标人。

中标价格：人民币 309.8 万元

请贵单位自本通知书发出后 30 天内，与采购人洽商签订合同等事宜。

保证金退款时间为合同签订后五个工作日内，为保证及时准确将保证金退回，请贵单位在合同签订当日，将合同副本及退保证金账户信息递交至我司业务部，请标明招标编号及联系方式。为保证相关工作的安全性与时效性，请贵单位确保所提供账户信息的真实、合法、有效，并承担相应责任。

注：退保证金的单位名称必须与投标单位名称一致



新华招标有限公司

地址：北京市丰台区菜户营东街甲 88 号鹏润家园家园苑 B 座 30 层

电话：010-63905999

邮编：100055

传真：010-63905988

附件2: 货物详细配置清单

投标分项报价表

[illegible]

货物详细配置清单



PLEASE REFERENCE THIS QUOTATION WHEN PURCHASE ORDER IS ISSUED

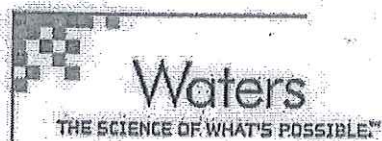
Item	Product #	Description	Qty	Unit(CNY)
1	176002083	Xevo TQ-S 串联四级杆质谱仪主机	1	2,293,000
2	176002191	安装质谱用的一组样品(亮氨酸脑啡肽) *	1	包含在内
3	176002086	双无油真空机械泵	1	包含在内
4	741000358	XEVO TQ串联四级杆质谱系统安装证书	1	包含在内
5	176002526	Masslynx 4.1 软件及工作站包含: 1x Masslynx 质谱软件版权相关信息 1x Masslynx 软件安装/配置指南 1x Masslynx v4.1 版本软件用户许可 1x 批处理定量软件Targetlynx V4.1 1x Masslynx 工作站	1	包含在内
6	176015069	UPLC I-Class 超高效液相色谱,FTN进样模式包含: 1x ACQUITY UPLC I-Class 二元溶剂管理器 1x ACQUITY UPLC 柱温箱CH-A 1x ACQUITY UPLC I-Class 样品管理器FTN 1x ACQUITY UPLC I-Class 系统安装启动备件包 1x I-Class 色谱柱预加热器 1x ACQUITY UPLC/UV 启动标准品套装 1x ACQUITY UPLC I-Class 系统相关信息 3x 漏液传感器 1x 光盘, Waters 驱动包和文件	1	805,000
7	176015091	ACQUITY UPLC I-Class eA 二极管阵列检测器包含: ACQUITY UPLC 二极管阵列检测器(800nm) ACQUITY UPLC PDA 检测池, 10mm 500nL 漏液传感器	1	包含在内
8	205000895	带有锁定螺丝的PDA不锈钢管线	1	包含在内
9	205000726	UPLC H/I-Class 接质谱用柱温箱延伸架	1	包含在内
10	176001858	Xevo 大气压固体进样杆组件ASAP	1	包含在内
11	ALC000539	UPLC/Xevo TQ-S 串四级定量分析 (MassLynx)	2	包含在内
12		质保期: 三年	1	包含在内
13		国内采购: 电脑、打印机、UPS电源(2套)、溶剂瓶、液氮罐等	1	包含在内
免税报价(人民币): 3,098,000				

请注意标注“*”号的产品包含危险品,需分批发货。

6

最终用户签字:

附件 3: 售后服务承诺



售后服务承诺书 After-sale Service Agreement

尊敬的用户, 欢迎您成为 Waters 家族中的一员, 我们非常荣幸有机会为您提供优质的服务。

Dear users, welcome to be a member of Waters family. It is an honor for us to provide you with our high-quality service.

关于 Waters 公司 About Waters Corporation

Waters 公司总部位于美国的马萨诸塞州, 是一家提供从样品前处理、色谱柱等化学品、试剂及标准品、液相色谱、质谱到实验室信息管理系统的整体解决方案的供应商。Waters 一直以致力帮助客户获得成功作为企业发展的宗旨, 通过深入了解用户的需求, 积极推崇分析技术的改革与创新, 而对行业产生革命性的影响和意义, 确立了 Waters 在分析界的领导地位。创立 50 多年来, 作为一系列分离及分析科学、实验室信息管理以及质谱分析尖端技术的开创者和创新者, Waters 以其技术的重大突破及实用性、实验室整体解决方案为客户的不断成功创造了持久的平台。

Headquartered in Massachusetts, Waters Corporation is a supplier of integrated solutions for sample preparation, chromatography columns and chemistry products, reagents and standard samples, liquid chromatography, mass spectrometry and laboratory informatics management systems. Committed to the mission of assisting customers to achieve successful business, Waters has established its leadership in the analytical industry by gaining insight into customers' requirements, driving reform and innovation to analytical technologies, which have revolutionary impact and significance for the industry. Over the past 50 years, Waters has been a pioneer and innovator in the fields of separation and analytical science, laboratory informatics management, and cutting-edge MS systems. Levering ground-breaking, effective technologies and integrated laboratory solutions, Waters creates a sustained platform of continued success for its clients.

Waters 公司在全球有超过 5000 名的员工, 每位员工的平均服务年限将近 10 年, 这是 Waters 能够不断创造创新性产品、为客户提供实验室解决方案及保障客户获得成功的核心因素。Waters 在中国有近四百人的团队, 在北京、上海、广州、成都及香港 设有分公司, 在全国主要省会及城市都设有售后服务中心, 为用户提供最方便快捷的服务。

Waters Corporation employs more than 5,000 employees worldwide. With an average service experience of nearly 10 years, these employees are critical to Waters' ability to introduce innovative products, provide customers with integrated laboratory solutions and help them become successful business. In China, Waters maintains a workforce of approximately 400 persons in its Beijing, Shanghai, Guangzhou, Chengdu and Hong Kong branches and after-sale service centers in most of the provincial capitals and major cities to provide its clients with the most convenient service.



若还需了解 Waters 的更多详细信息, 敬请浏览我们的网站 <http://www.waters.com/cn>。

For more information about Waters, please visit <http://www.waters.com/cn>.

关于商务

About Business

Waters 商务部门会为您及时提供和更新签订销售合同相关的任何商务信息, 包括信用证、货款、货运信息等。

Waters Business Department can provide you with any business information and updates necessary for the signing of sales contracts, including information about letters of credit (L/C), payment and freight.

Waters 商务部门的联系方式:

电话: 021-61562665/61562663/61562659 传真: 021-68794588

You may contact Waters Business Department at:

Tel: 021-61562665/61562663/61562659; fax: 021-68794588

售后服务

After-sale Service

Waters 全球统一化服务关注于通过卓越的售后服务、技术支持、产品升级、培训以及 Waters 高品质原装配件来保障用户获得最优的仪器性能。

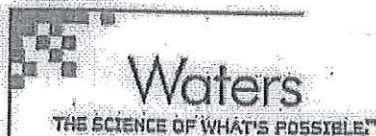
Waters provides consistent service across the world, including excellent after-sale service, technical support, product upgrade, training and Waters Quality Parts to ensure best instrument performance delivered to our customers.

Waters 对技术工程师有着严格的培训和管理体系, 任何由 Waters 公司指派服务用户的技术工程师都必须持有相关型号产品的服务资格证。持有该等证书的工程师每 2 年都需要重新进行考试以获得再认证。

Waters maintains a rigid training and management system for its technical engineers, who should be properly qualified before accepting service assignment for any product of the company. The qualification is subject to renewal every two years.

我们有着超庞大的、过百位的专注于液相色谱及质谱相关领域的技术工程师队伍服务于中国用户, 他们在样品前处理、色谱柱使用、液相色谱、质谱到实验室信息管理系统等方面有着丰富的经验, 工作时间最长的工程师已经在 Waters 中国工作超过 25 年, 而在 Waters 中国有数量众多的资深工程师有 10 年以上的工作经验。他们深厚积累和不断更新的知识, 能够帮助您最大程度延长仪器工作时间、提高实验室生产率, 并满足严格的法规要求。

We maintain a huge service team consisting of more than 100 liquid chromatography (LC) and mass spectrometry (MS) engineers with profound experience in sample preparation, the use of chromatography columns, liquid chromatography, MS and laboratory informatics management systems. Most of these engineers have worked for



Waters China for more than 10 years, with the longest up to 25 years. Their profound, up-to-date knowledge helps you maximize the service life of your instruments, improve the productivity of your laboratory and ensure compliance with strict regulatory requirements.

Waters 在新加坡设有亚太区分销中心，加速对亚洲国家的供货。在上海设有大型的零配件及消耗品仓库，可以同时保障供给在上海、北京、广州、成都分公司以及在沈阳、天津、石家庄、济南、西安、杭州、南京等主要城市所设的零配件仓库，确保用户所需的零配件得以及时送达。

To accelerate the supply to Asian countries, Waters has established an Asia Pacific Regional Distribution Center in Singapore. In Shanghai, we have a large spare parts and consumables warehouse to ensure the supply to branches in Shanghai, Beijing, Guangzhou and Chengdu. In addition, we also have spare parts warehouses in Shenyang, Tianjin, Shijiazhuang, Jinan, Xi'an, Hangzhou and Nanjing to ensure fast delivery of spare parts needed by local customers.

仪器到货、安装及维修 Delivery, Installation and Maintenance of Instruments

在您购买的仪器到货前，我们会根据仪器的型号和配置提前为您提供所需的现场安装准备条件文件，我们可根据您的要求提供中文或英文版，以保证安装的前期准备工作能够及时、顺利地顺利完成。有关安装准备的任何问题，欢迎致电免费服务热线 800(400)8202676，我们的工程师将在第一时间为您解答问题。

Prior to the arrival of your instrument, we will provide you with all the documents needed for the installation of the instrument in accordance with the model and configurations. Chinese and English versions are available as required to ensure successful completion of installation preparation work on time. If you have any question about installation preparation, please contact us via our toll free service hotline: 800(400)8202676. Our engineers will provide you with satisfactory answers at the first time.

仪器到货后，我们会指派具有相关产品服务资质的工程师为您进行安装及现场培训，工程师将在用户的协同和监督下共同开箱点货、验货。工程师有责任协助用户辨明物品型号并与装箱单核对，若有任何不符，工程师将协助用户与 Waters 公司商务部门联系处理。

After the arrival of your instrument, we will dispatch a qualified product service engineer to provide installation and on-site training services. With the assistance and supervision of the customer, the engineer will carry out the out-of-box inspection. The engineer shall have the obligation to help the user identify the models against the packing list. Upon discovery of any discrepancy, the engineer will assist the user in contacting Waters Business Department.

工程师将按照 Waters 公司标准安装流程的安装、测试及现场培训步骤进行系统的安装。安装调试结束后，双方在工作报告上签字确认。

The engineer will conduct installation in accordance with the standard installation, test and on-site training processes of Waters Corporation. Upon completion of installation and pilot test, both parties will sign the working report.



我们将为所有仪器设计寿命内的 Waters 用户提供服务，并在工作时间 24 小时内响应用户的服务请求。

We will provide customer service within the designed service life of all Waters Instruments, and respond to customers' service calls within 24 hours during business days.

在线技术服务中心、远程监测和诊断、800 免费电话支持专线

Online Technical Service Center, Remote Monitoring and Diagnosis, and 800 Toll-free Service Hotline

800 (400) 8202676 是 Waters 为中国用户提供的免费电话支持专线，技术服务中心的资深工程师们将在第一时间为用户解答任何技术相关问题，经验丰富的他们能够保证及时地通过在线电话方式解决 80% 以上来自于用户的各种问题，因而可以降低及缩短用户停机的时间。

Waters provides a toll-free service hotline for its Chinese customers at 800 (400) 8202676. Senior engineers at our technical service center stand ready to answer any technical questions. With deep experience, they are able to solve more than 80% of the problems through telephone guidance to significantly reduce the downtime of the customers.

通过 Waters 网站在线服务申请系统 iRequest™，您可以一周 7 天 24 小时随时快速方便地递交服务申请，亦可跟踪有关您的申请的所有相关信息及进展，进一步增强您和 Waters 公司服务、支持和培训团队的沟通。

You may also submit service requests 7X24 through the iRequest™ online service request system at the Waters website. In addition, the system also allows request tracking and closer communication with the service, support and training teams of Waters Corporation.

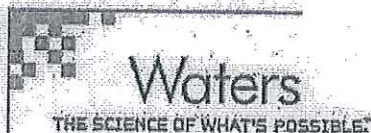
Connection Insight® 远程监测和诊断服务，涵盖了 iHelp 实时帮助、iAlert 实时监测、iAssist 实时诊断和解决问题方案。在得到您的允许后，Waters 公司技术支持专家可以通过互联网 24 小时实时监测用户的仪器状态，远程遥控检查仪器的状态和各项参数以实施实时故障排除（该服务包含在仪器保修期服务及 Waters 全面保障计划内）。

Our Connection Insight® system enables remote monitoring and diagnosis services, including real-time help with iHelp, real-time monitoring with iAlert, and real-time diagnosis and problem solving with iAssist. With your permission, technical support experts from Waters may maintain 24-hour monitoring of your instrument via the Internet. They may maintain remote control over instrument status and parameters and conduct real-time trouble-shooting (This service is within the scope of Waters instrument warranty service and Waters Total Assurance Plan).

关于应用

About Application

Waters 有全职的资深应用技术专家 60 多位，强大的技术支持能力深得业内用户的认可。他们可以为用户提供应用方面的支持，帮助用户建立优化的色谱/质谱方法，为用户的科研实验提供建设性建议，为用户提供强大的文献支持数据库，培训用户使用仪器软件的基本方法和技巧等等，从而能够帮助用户最大限度地发挥仪器的功能。



Waters has more than 60 senior full-time application experts who have gained approval of customers with their powerful ability in technical support. They are able to provide customers with application-related support, help them build optimal chromatography and MS methods, provide them with practical laboratory suggestions and powerful support database. In addition, they may also provide customers with training on basic methods and skills for the use of instrument software to ensure maximum functionality of the instruments.

免费给用户定期印发的《液相色谱/质谱通讯》，此通讯刊登来自于 Waters 公司内部的技术专家及国内外用户撰写的文章，介绍应用实例、仪器动态及创新技术、提供仪器保养使用方面的小常识及经验。作为一个和用户之间交流的窗口，以其知识性和实用性获得了广大用户的好评。

We distribute Liquid Chromatography/Mass Spectrometry, a free newsletter to our customers periodically. It includes articles written by Waters experts, as well as users in China and elsewhere in the world about deployment cases, industrial updates and innovative technologies, and tips and experience about instrument maintenance. As a platform for communication with customers, the newsletter has won the approval of the users with its insightful and practical knowledge.

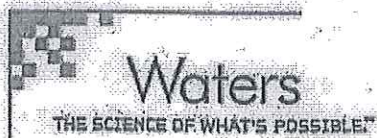
Waters 的中文网站为 <http://www.waters.com/cn>，该网站可以：方便用户查询、下载应用文集，提供 Waters 公司在色谱和质谱技术创新上的最新动态及学术界最新应用；提供有关各种化合物在各个应用领域的最新分析方法。

Users may submit inquiries and download application notes, including updates about Waters innovations in chromatography and mass spectrometry, latest achievements in the academic community, and latest analytical methods for chemical compounds in different fields from the official website of Waters China <http://www.waters.com/cn>.

关于 Waters 公司的专业培训 About Waters Professional Training Service

Waters 专业培训课程为分析工作者提供有关 LC、UPLC、MS 仪器和软件的操作使用、相关应用及仪器日常维护的专业培训，以帮助用户使仪器达到最佳性能及获得高品质的分析数据。我们的培训课程针对用户的不同需求而设置，可以满足不同应用领域及不同水平用户的要求。我们的现场培训课程会由具有丰富应用经验的工程师为您带来符合您实验室应用要求的培训。

Waters provides analytical practitioners with professional training courses about the use of LC, UPLC and MS instruments and software, as well as daily application and software maintenance to ensure optimal performance of the instruments and high-quality analysis data. Our training courses are designed to meet the diversified needs of customers of different levels in different fields. We also provide on-site training courses, which are led by experienced engineers to satisfy application demands of your laboratory.



用户可以随时访问 Waters 网站，查找所需要的培训课程，并进行在线注册登记。

Users may look for training programs needed and register online anytime at the Waters website.

为了保证培训的实效性，及尽快帮助用户熟悉使用仪器，我们建议用户尽量在安装调试结束后三个月内参加培训，为了方便用户合理安排时间，我们将培训课程的有效期延长至安装调试结束后的 12 个月内。

In order to ensure the effectiveness of the training programs and to familiarize users with the instruments in the shortest time possible, we suggest users participate in our training program within three months after the instrument installation and pilot test. However, we allow a 12-month valid period for our training, starting from the date when the installation and pilot test is completed, so that the users may properly arrange their time.



仪器安装调试说明 Installation and Pilot Test Instructions

再次感谢您选择购买了 Waters 仪器，为使安装调试工作得以顺利进行，敬请留意以下内容。

Thank you again for choosing the instrument from Waters. To ensure successful installation and pilot test, please read the following instructions carefully.

安装前的准备工作及时间安排

Pre-Installation Preparation and Time Arrangement

在您购买的仪器到货前，我们会根据所购买仪器的型号和配置提前为您提供该等仪器所需的现场安装准备条件文件。为保证安装调试能够及时、顺利地完 成，请您确保现场条件符合文件要求。请您尽量在到货后 30 天内与我们联系进行安装。在确认现场条件完备并与您商定安装时间后，我们将安排工程师前去安装。

Before the arrival of your instrument, we will provide you with all the documents needed for the installation of the instrument in accordance with its model and configurations. To ensure the successful, in-time completion of the installation and pilot test process, please make sure that the installation site meets the requirements in these documents. Please contact us for instrument installation within 30 days after arrival. Having confirmed the site conditions and time of installation, we will dispatch an engineer for installation.

仪器到货时，请您立即对货物的外包装进行检查以确认其是否处于完好状态。若发现损坏，请您拒绝签收货物，并立即电话联系 Waters 商务部门，并随后提供书面说明。如我们在仪器到货后三个工作日内没有收到您对货物外包装提出的书面异议或说明，则视为双方都认同货物外包装处于完好状态。若之后发生、发现的任何外包装损坏而造成的货物损坏，将无法向货运及保险公司索赔，届时须由您承担货物损坏之相应后果。

Upon the arrival of the instrument, please immediately check the package and make sure that it is in good condition. If the package or instrument is damaged, do not accept it. Call Waters Business Department immediately and provide a written statement in the aftermath. If we have not received any written complaint or statement about the package of the goods within three business days after arrival, it is regarded that both parties agree that the goods' package is in good condition. Any goods damage due to package damage occurring or discovered after that is not entitled to claim against the forwarder or the insurance company, in which case, you will have to bear all losses incurred.



工程师抵达现场安装时，若因您的现场条件与现场安装准备条件文件的要求不符而导致安装的延误甚至此次安装无法完成的，由此产生的额外安装费用届时须由您承担。

In the event of any delay or failure of installation due to site preparation conditions that do not comply with the requirements in the documents, any additional cost incurred shall be undertaken by you.

鉴于仪器及化学品、测试标准样品等的存放条件、可能发生的仪器索赔期等因素，请您尽量协助我们在仪器到货之日起 30 天内安排安装调试。如确有客观原因不能在上述时间内安排安装调试，请您最迟在收货后 30 天期限届满前 10 个工作日提前书面通知我公司，并且告知预计的仪器安装调试时间。

Considering the storage requirements of the instrument, chemicals and test samples, and the effective period of any possible claim, please assist us in the installation and pilot test of the instrument within 30 days after the arrival to the extent possible. If, due to objective reasons, it is impossible to complete installation and pilot test within the above time period, please notify us in writing of the situation, as well as of the expected installation and pilot test day at least 10 business days prior to the expiration of the above 30-day period.

安装、调试和现场培训

Installation, Pilot Test and On-Site Training

工程师将严格按照 Waters 标准安装流程上的安装、测试步骤进行标准化的系统安装，并确认仪器符合并处于仪器设计最佳性能要求。工程师有责任确保标准安装流程上所列明的所有现场培训内容得以执行，以保证用户在仪器安装后能够进行必要的基本操作。

Our engineer will install the system in accordance with standard installation and test process of Waters, and make sure that the instrument is in good condition and complies with its designed performance requirements. The engineer shall make sure that the on-site training is conducted as required in the installation process, so that the user is able to operate the system after installation.

为了方便用户尽快掌握仪器的使用并且能够充分发挥仪器的最佳性能，从而使用户获取相关应用领域高标准的数据，我们建议您尽量安排具有相关背景的人员参与仪器的安装调试及培训。我们的现场培训内容将不包括对应用和化学背景等基础知识等方面的培训，但工程师会随时解答用户关于这方面的问题。

We suggest that only personnel with the proper background to participate in the installation, pilot test and training processes, to ensure the instrument gets its optimal performance, and that the users are able to operate it and obtain high-standard application data as soon as possible. Our on-site training will not include contents about application and basic chemistry knowledge, but our engineer will stand ready to answer questions in this regard.

安装调试结束后，双方在工程师的工作报告上签字确认。

Upon completion of installation and pilot test, both parties will sign the working report prepared by the engineer.



保修期

Warranty Period

我们将为所安装仪器提供 36 个月的保修期服务，保修期从仪器安装调试结束日起计算。若因为用户方原因导致仪器未能在到货后三个月内安装的，仪器的保修期将从到货后三个月届满之日起自动开始计算，36 个月结束。

The instrument is entitled to a 36-month warranty period, starting from the day when the installation and pilot test is completed. In the event of failure to install the instrument within three months after arrival due to the reason of the user, the warranty period shall be 36 months starting from the expiry of the three months.

用户若有任何问题，可以随时在工作时间内致电我们的 800 免费电话支持专线，经验丰富的技术服务中心工程师会及时在线电话帮助用户解决各种问题，尽可能减少用户停机的时间。若经工程师诊断，确认用户的问题需要现场解决的，我们会尽快安排工程师到用户现场。

Users may dial our toll free 800 service hotline in business hours for any problem they might have. Experienced engineers at our technical service center will guide you to solve your problems and minimize your downtime. If our engineer believes that a site visit is necessary, we would assign an engineer to your site as soon as possible.

我们将为各种消耗性零配件提供从安装合格日起 90 天的保修期，包括 CD、DVD、磁盘，仪器性能维护套件中包含的零件如柱塞杆、单向阀、各种密封垫等等。

Consumable parts, including CD, DVD, magnetic discs, and parts in the performance maintenance kit, e.g., plunger, check valves and all kinds of plunger seals are entitled to a 90-day warranty period.

对于化学品，请用户按照相关要求条件进行保存，我们将提供自发货之日起 90 天的质保期。

As to chemicals, please store chemicals in accordance with the instructions. Chemicals are entitled to a 90-day warranty period starting from the date of shipment.

对于玻璃器皿如溶剂瓶、保险丝等，在工程师安装点货时验明货品完好，我们将不提供质保期。

Glassware, like solvent bottles and fuses are not entitled to the warranty period, providing that they are confirmed to be in good conditions at the time of installation and pilot test by the engineer.



零配件

Spare parts

Waters 高品质原装零配件的设计、生产和测试均符合严格的 ISO9001 质量管理体系，藉以确保仪器具有优异的质量、可靠的性能。我们保证为用户更换的所有零配件都是 Waters 高品质原装零配件。

Waters Quality Parts are designed, manufactured and tested strictly in accordance with the ISO9001 standards to ensure outstanding quality and reliability of the instruments. We promise that all spare parts used are all Waters Quality Parts.

所有保修期内更换下来的零配件将由 Waters 工程师带回。

All parts replaced during the warranty period will be returned by Waters engineers.

售后服务部分网点明细表

序号	网点名称	联系人	联系电话	传真	地址	负责地区
1	北京	孔制	13701282287	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
2	北京	崔越	13570129823	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
3	北京	任远	13911754095	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
4	北京	单学昌	13601200470	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
5	北京	刘希诺	13810608854	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
6	北京	董泰	13810536474	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
7	北京	梁董	13811569314	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
8	北京	杨莹	13910052801	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
9	北京	马策	13910102474	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
10	北京	王健	18302182836	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
11	北京	蔡嵩	13911137717	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
12	北京	骆昉	18302182958	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
13	北京	刘希诺	13810608854	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
14	北京	董泰	18302185370	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
15	北京	刘园春	18217229627	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
16	北京	张瑞	13911654261	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
17	北京	渠岩	18302185797	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
18	北京	韩现文	13910754673	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
19	北京	付体鹏	18810627268	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
20	北京	简南成	13911043195	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
21	北京	彭楷尧	18611128781	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
22	北京	刘博	18401263571	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
23	北京	李云鹏	13910055581	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
24	北京	王庆学	13872219621	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	北京
25	天津	张大成	18502208222	01052932298	天津市和平区昆明路和汉阳道交口三友里7门508	天津
26	天津	王东	13512431086	01052932298	天津市西青区精武镇小西里瑞民里7-1-401	天津
27	天津	张梦春	18622724367	01052932298	天津市红桥区3号路程光里12门215	天津
28	天津	李伟	13269835080	01052932298	天津市河东区万新村凤岐东里八号楼5门	天津
29	沈阳	刘德君	13704053599	01052932298	北京经济技术开发区天竺家园5号楼5单元501	天津
30	沈阳	齐伟	18642090761	01052932298	沈阳市铁西区北一东路63甲2号 新湖北国之春2期22# 1-1-1	东北
31	哈尔滨	宗雪源	13796636389	01052932298	沈阳市大东区小北街8-2号4-4-4	东北
32	哈尔滨	崔阳	15840639070	01052932298	哈尔滨市道里区民安街光华小区36栋1单元201室	东北
33	哈尔滨	杨志东	18646159032	01052932298	哈尔滨市香坊区延福街8-2果园小区10栋51门202室	东北
34	大连	赵仕仕	13372863603	01052932298	哈尔滨市南岗区嵩山路111号黑龙江科技大学家属楼点式楼501室 大连市沙河口区西南路588号明月山庄8号楼1-102	东北

66	上海	张磊	18302169950	02161562637	上海市浦东新区云山路1043弄30号701室	上海
67	上海	胡绪玮	18302170892	02161562637	上海市浦东新区秋亭路88弄109号504室	上海
68	上海	肖斌	18302173909	02161562637	上海市华夏东路2110号39号601	上海
69	济宁	王连尧	18302166831	02161562637	山东济宁市市环城西路黄和苑3-1-902	山东
70	青岛	庞士平	18302167096	02161562637	山东省青岛市市南区台西纬五路3号701室	山东
71	青岛	马广文	18302167228	02161562637	青岛市城阳区湘潭路9号中铁华智美邦15-1-1002	山东
72	潍坊	孟庆贺	18302167326	02161562637	潍坊市高新区银枫家园19-2-1204	山东
73	济南	朱立东	18302169267	02161562637	山东省济南市桑园路10号5号楼2单元302	山东
74	济南	王国强	18302168869	02161562637	济南市历下区工业南路26号东盛花园14号楼2单元201室	山东
75	济南	刘浩	18302168921	02161562637	山东省新泰市青云街街道办事处东周路345号东关小区5号楼1单元	山东
76	枣庄	黄金昌	18302168975	02161562637	山东省枣庄市市中区十里泉路金盾停车场	山东
77	南京	甘仁荣	18302166968	02161562637	南京市瑞金新村20栋1单元302	江苏
78	南京	杨肖斌	13951631644	02161562637	江苏省南京市栖霞区仙隐北路亚东城四期12幢608室	江苏
79	苏州	束亦平	18302169209	02161562637	江苏省苏州市工业园区东湖北一期西区57栋901室	江苏
80	泰州	马军	18302167727	02161562637	江苏省泰州市高港区东兴街1号401室	江苏
81	无锡	徐国伟	18626361519	02161562637	江苏省无锡市南长区沁园新村84号403室	江苏
82	苏州	陈良友	18302168279/13062652859	02161562637	江苏省苏州市吴中区越溪张桥村17组东山脚6号	江苏
83	苏州	龚晓峰	17712602233	02161562637	江苏省苏州市虎丘区浒墅关镇新浒花园103幢508室	江苏
84	南京	肖亚楠	13851769854	02161562637	江苏省南京市鼓楼区董家巷24号	江苏
85	杭州	孙强	18657181886	02161562637	杭州市古墩路351号丹枫新村4幢1单元301室	浙江
86	杭州	方臻君	15988848527	02161562637	浙江省杭州市文三西路美都新村11-1-702	浙江
87	杭州	章晨军	18058179911	02161562637	杭州市余杭区中泰乡新西湖小镇11-1-203室	浙江
88	杭州	曾广友	18302169301	02161562637	杭州经济技术开发区伊萨卡国际城浩泽园5幢3单元302室	浙江
89	杭州	姚志伟	18302188513	02161562637	浙江省杭州市萧山区高桥住宅区112幢3单元102室	浙江
90	台州	褚葛中浙	18658652808	02161562637	浙江省台州临海海柏叶西路高桥小区1-60-603	浙江
91	合肥	常言	18302167331/13965057016	02161562637	安徽省合肥市蜀山区望江西路安高城市天地17栋501室	安徽
92	合肥	徐龙	18949873242/18302168120	02161562637	安徽省合肥市庐阳区双凤大道恒泰阿奎利亚18栋1022室	安徽
93	广州	陆敏	18664753307	028665545999	广州市荔湾区中山七路50号西门口广场1707-08室	广东/广西/海南/湖南/福建
94	广州	王亚博	13570129823	02029296556	广州市荔湾区中山七路50号西门口广场1707-08室	广东/广西/海南/湖南/福建

95	广州	符传理	13570530898	02028296556	广州市海珠区工业大道南金碧花园1期11栋1单元1301房	广东/广西/海南/湖南/福建
96	广州	林玉明	13925029021	02028296556	广州市荔湾区中山七路50号西门口广场1707-08室	广东/广西/海南/湖南/福建
97	广州	王小平	13924212985	02028296556	广州市白云区黄边北路时代玫瑰园2期3-1201房间	广东/广西/海南/湖南/福建
98	广州	许东洲	13609038370	02028296556	广州市荔湾区中山七路50号西门口广场1707-08室	广东/广西/海南/湖南/福建
99	广州	欧阳鹏钢	13922247736	02028296556	湖南省长沙市雨花区井湾路271号·先和药业 邮编:410004	广东/广西/海南/湖南/福建
100	广州	吴素素	1858880653	02028296556	广州市荔湾区中山七路50号西门口广场1707-08室	广东/广西/海南/湖南/福建
101	湖南	李景峰	13751091342	02028296556	深圳市南山区西丽龙井村东区27栋402室	广东/广西/海南/湖南/福建
102	广州	李东阳	18520339340	02028296556	广州市荔湾区中山七路50号西门口广场1707-08室	广东/广西/海南/湖南/福建
103	深圳	朱华华	13302960356	02028296556	广州市荔湾区中山七路50号西门口广场1707-09室	广东/广西/海南/湖南/福建
104	广州	王海峰	13763368110	02028296556	广州市荔湾区中山七路50号西门口广场1707-10室	广东/广西/海南/湖南/福建
105	深圳	王银竹	18520850146	02028296556	广州市荔湾区中山七路50号西门口广场1707-11室	广东/广西/海南/湖南/福建
106	广州	冯宋岗	18229490340	02028296556	广州市荔湾区中山七路50号西门口广场1707-12室	广东/广西/海南/湖南/福建
107	温州	陈小波	18046052969	02028296556	广州市荔湾区中山七路50号西门口广场1707-13室	广东/广西/海南/湖南/福建
108	广西	周军伟	15902794145	02028296556	广州市荔湾区中山七路50号西门口广场1707-14室	广东/广西/海南/湖南/福建
109	广州	闵显峰	13826151216	02028296556	广州市荔湾区中山七路50号西门口广场1707-15室	广东/广西/海南/湖南/福建
110	深圳	孙艳林	13590318403	02028296556	广州市荔湾区中山七路50号西门口广场1707-16室	广东/广西/海南/湖南/福建
111	广州	谭艺	18502018965	02028296556	广州市荔湾区中山七路50号西门口广场1707-17室	广东/广西/海南/湖南/福建
112	福州	陈武洞	18505915459	02028296556	福州市晋安区玄南岭路632号西园雅居9#1706	福建
113	海口	洪蔚华	13637681620	02028296556	海口市龙华区坡博东村298号803室	海南
114	南昌	陈书平	15070798197	02028296556	南昌市青云谱区青云谱路城市溪地小区十三栋一单元401室	江西
115	成都	韦浩	18302191060	02867653588	成都市锦通街98#锦汇花园7栋2楼2号	四川
116	成都	方升平	18302191185	02867653588	成都市两河路河滨森林3区5栋2单元1004	四川
117	武汉	李森林	18302191258	02867653588	武汉市江岸区张忠忠路16号长航宿舍(江岸区交通大队附近)	湖北
118	武汉	莫崧淇	18302191796	02867653588	成都市高新区科园南路88号天府生命科技园孵化楼C1座411室	湖北
119	成都	蒲友明	18302191301	02867653588	成都市高新区科园南路88号天府生命科技园孵化楼C1座411室	四川
120	成都	安琪	18302191723	02867653588	成都市高新区科园南路88号天府生命科技园孵化楼C1座411室	四川
121	成都	黄乐	18302191623	02867653588	成都市高新区科园南路88号天府生命科技园孵化楼C1座411室	四川
122	成都	李江婷	18302191629	02867653588	成都市高新区科园南路88号天府生命科技园孵化楼C1座411室	四川



123	成都	丁方科	18302191552	02867653588	成都市高新区科技园南路88号天府生命科技园孵化楼C1座411室	四川
124	贵阳	李瑞峰	18302182778	02867653588	成都市高新区科技园南路88号天府生命科技园孵化楼C1座411室	贵州
125	重庆	贺显华	18302191760	02867653588	成都市高新区科技园南路88号天府生命科技园孵化楼C1座411室	重庆
126	昆明	赵军义	18302190892	02867653588	成都市高新区科技园南路88号天府生命科技园孵化楼C1座411室	云南
127	武汉	杨鑫	18702709036	02867653588	湖北省武汉市洪山区雄楚大道382号 华中师范大学南校区	湖北
128	成都	盛庆书	13817876823	02161562637	成都市高新区科技园南路88号天府生命科技园孵化楼C1座411室	四川/湖北/贵州/重庆/云南
129	全国	孙雅浩	13971667126	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	全国质谱仪器
130	全国	王振华	13904011894	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	全国质谱仪器
131	全国	杨洋	13901067292	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	全国质谱仪器
132	全国	章炜	15921668112	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	全国质谱仪器
133	全国	黄舜彦	13701065108	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	全国质谱仪器
134	全国	程绍领	13949047388	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	全国质谱仪器
135	全国	王东	13951318267	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	全国质谱仪器
136	全国	归晓	13910876442	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	全国质谱仪器
137	全国	席海为	13910811743	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	全国质谱仪器
138	全国	夏振刚	183021855610	01052932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层	全国质谱仪器
141	全国	刘博	13631659472	02028296556	深圳市南山区西丽镇平山村209栋603室	全国质谱仪器
139	全国	陈险峰	13918758391	02161562637	上海市浦东新区金海路1000号金领之都13栋	全国
140	全国	王振华	113335188098	02161562637	山东省济南市桑园路42-1 4号楼3单元1102	全国
Office			Tel	Fax	Address	
Waters Shanghai (SH)			021-61562666	8621-68794588	上海市浦东新区金海路1000号金领之都13栋 201206	
Waters Beijing (BJ)			010-52936688	8610-52932298	北京市朝阳区铜牛国际大厦光华路15号院2号楼9层 100026	
Waters Guangzhou (GZ)			020-28296555	8620-28296556	广州市荔湾区中山七路50号西门口广场1707-08室 510170	
Waters Chengdu (CD)			028-65545999	8610-65545998	成都市高新区科技园南路88号天府生命科技园孵化楼C1座411室	
Waters Hong Kong (HK)			+852-29641800	+852-25496802	香港新界沙田香港科学园科技大道西2号生物资讯中心6楼608室	

最终用户签字:

DE. 12. 14.

DE. 12. 14.

DE. 12. 14.